

spécifiques énumérés ci-après, pouvoirs qu'elle peut exercer directement ou par un intermédiaire quelconque, qu'elle considère approprié:

- a) de prendre toutes les mesures qu'elle estime nécessaires ou appropriées pour obtenir la possession ou le contrôle de tous biens dont les droits, titres et intérêts sont transférés à la Commission, conformément à la présente loi;
- b) de gérer et contrôler les biens considérés et, d'une manière générale, d'en avoir la libre disposition, y compris, lorsque cette gestion, ce contrôle et cette libre disposition sont essentiels au maintien de la valeur représentée par les biens, la vente, la liquidation ou toute autre mesure de disposition à prendre à l'égard des dits biens, conformément aux stipulations de l'article VI;
- c) d'exiger la tenue d'archives complètes et pour saisir ou pour exiger la présentation de tous livres de comptabilité, dossiers, contrats, correspondances, aide-mémoires ou autres documents, se rapportant à n'importe quels biens visés par cette loi, et pour insister sur l'assistance de témoins et pour exiger la soumission des renseignements détaillés concernant ces biens;
- d) d'exiger des personnes, visées par les articles II et III de la présente loi, les renseignements, témoignages et dossiers concernant tous biens situés, en totalité ou en partie, hors du territoire allemand.

Article VIII

Il incombera au Commandant en Chef de chaque zone de réunir et d'enregistrer, dans sa zone, tous renseignements probants concernant les biens allemands à l'étranger. La Commission peut inviter les Commandants de zone à procéder à certaines enquêtes, soit individuelles, soit menées conjointement avec d'autres enquêtes dans d'autres zones; elle peut, en outre, procéder à des enquêtes mixtes, dans les cas où les renseignements probants se trouvent dans plus d'une zone, et cela sous le contrôle du Commandant en Chef de la zone dans laquelle il devra être procédé à une enquête mixte de ce genre.

Article IX

Les articles II et III de la présente loi ne seront pas applicables aux avoirs qui dépendent de la juridiction du Royaume-Uni, des Dominions, des Indes, des Colonies et Possessions britanniques, de l'U.R.S.S., des Etats-Unis, de la France et de toute autre Nation Unie déterminée par le Conseil de Contrôle.

Article X

Aux fins de la présente loi:

- a) le terme "personne" désignera n'importe quelle personne naturelle, n'importe quelle collectivité et n'importe quelle personne ou entité juridique de droit public ou privé,

entweder unmittelbar oder mittelbar durch eine ihr als geeignet erscheinende Dienststelle ausüben kann:

- a) Sie kann alle Maßnahmen ergreifen, die nach ihrer Meinung notwendig oder geeignet sind, sich den Besitz oder die Kontrolle von allen Vermögen, Rechten oder Ansprüchen jeglicher Art zu verschaffen, die kraft dieses Gesetzes auf die Kommission übertragen worden sind.
- b) Sie kann dieses Vermögen verwalten, überwachen und auch sonst volle Eigentums-gewalt darüber ausüben. Insbesondere kann sie, vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels VI, soweit dies zur Erhaltung des Wertes solchen Vermögens notwendig ist, es verkaufen, liquidieren oder anderweitig darüber verfügen.
- c) Sie kann eine vollständige Buchführung verlangen und kann die gesamten Handelsbücher, Akten, Verträge, Korrespondenzen, Aufzeichnungen oder alle anderen Unterlagen in Besitz nehmen, die sich auf irgendwelches von diesem Gesetz betroffenes Vermögen beziehen, und kann ihre Vorlage anordnen; sie kann auch das Erscheinen von Zeugen erzwingen und die Erteilung von vollständigen Auskünften mit Bezug auf dieses Vermögen verlangen.
- d) Sie kann von den unter Artikel II und III dieses Gesetzes fallenden Personen Auskünfte, Beweismaterial und Akten verlangen, die sich auf ganz oder teilweise außerhalb Deutschlands befindliches Vermögen beziehen.

Artikel VIII

Innerhalb seiner Besatzungszone ist der jeweilige Oberbefehlshaber verantwortlich für die Erfassung und Registrierung des Beweismaterials, das sich auf deutsches Vermögen im Ausland bezieht.

Die Kommission kann die Befehlshaber der Besatzungszonen ersuchen, gewisse Untersuchungen anzustellen, entweder selbständig oder in Verbindung mit Untersuchungen, die in anderen Zonen angestellt werden. Außerdem kann die Kommission selbst Untersuchungen gleichzeitig in mehreren Zonen anstellen, in Fällen, in denen das Beweismaterial sich in mehr als einer Zone befindet, unter Wahrung der Befugnisse des Oberbefehlshabers der jeweiligen Zone, in der solche Untersuchungen angestellt werden.

Artikel IX

Artikel II und III dieses Gesetzes erstrecken sich nicht auf Vermögenswerte, die der Oberhoheit Großbritanniens, der Britischen Dominien, Indiens, der Britischen Kolonien und Besitzungen, der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken, der Vereinigten Staaten, Frankreichs und jeder anderen der Vereinten Nationen unterstehen, die vom Kontrollrat bestimmt wird.

Artikel X

Für die Auslegung dieses Gesetzes gelten die folgenden Definitionen:

- a) Der Ausdruck „Person“ umfaßt jede natürliche Person oder Gemeinschaft oder jede juristische Person des öffentlichen oder privaten Rechts, die unter dem Gesetz fähig